

MONITORING COURSE PROGRESS OF OVERSEAS STUDENTS POLICY

REPORTING BREACHES

유학생 학업진행 상황 점검 규정

- 보고 위반 규정

Policy: 규정

The Sydney College of Divinity and its Teaching Bodies will monitor the progress of all overseas

students at the end of every semester to ensure they are completing their course within the duration specified in their CoE, without exceeding the allowable limit (33⅓% of the overall program) of distance or online learning, and ensuring that all students are studying full time with at least one unit not by distance or online learning per semester. 시드니 신학대학(SCD) 과 이에 속한 교육기관은 매 학기말 마다 유학생들의 학업이 잘 진행되어 CoE 에 명시되어 있는 기한내에 학생이 등록한 과정을 마무리할 수 있도록 관리해야 한다.

유학생들이 등록할 수 있는 온라인 과목수는 전체 과목수들의 33 1/3 %를 넘지 않아야 하고 꼭 풀타임으로 등록해야만 하며 한 학기에 적어도 한 과목은 온라인 과목이 아니어야 한다.

Academic performance will also be monitored at the end of every semester to ensure all overseas students are maintaining satisfactory academic course progress. 매 학기말 유학생들의 학업 진행 상태를 살펴 적절한 수준의 학업성과를 유지하도록 지도 관리해야 한다.

When students are at risk of not meeting the course progress requirements, an intervention strategy will be implemented that focuses on interviewing and counselling students and assisting

them to achieve satisfactory progress. 만약 학생의 학업 진행 상태가 등록한 과정이 요구하는

적정 수준에 미치지 못할 시에는 상담을 통해 만족할 만한 성과에 도달할 수 있도록 집중적인 도움을 주어야 한다.

The Sydney College of Divinity and its Teaching Bodies will only enable students to extend the expected duration of study for their course through the issuing of a new CoE in limited circumstances, as outlined by Standard 8 of the National Code 2018. These circumstances include – 시드니 신학대학 (SCD) 과 이에 속한 교육기관은 Standard 8 of the National Code 2018 에 명시되어 있는 특별한 경우에 한정해서만 새롭게 CoE를 발급하여 유학생의 학업기간을 연장시킬 수 있다. 이 경우들은 아래와 같다.

- ✦ Compassionate or compelling circumstances and there is evidence to support this assessment
 - ✦ An intervention strategy is being implemented for the overseas student who is at risk of not meeting course progress requirements
 - ✦ An approved deferral or suspension of the overseas student’s enrolment has occurred
1. 집중적이 도움과 이해가 필요한 극한 어려움에 처한 경우이면서 이를 증명할 증빙자료를 제출할 수 있을 때
 2. 학업 진행 상태가 요구되는 적정 수준에 전혀 미치지 못해 이미 집중적인 도움이 투입되고 있는 경우
 3. 등록연장 또는 연기가 허용된 경우

Any breaches of student visa conditions will be reported to the Department of Home Affairs (DHA) through PRISMS after the student has been informed and given access to appeals procedures, in keeping with Standard 8 of the National Code 2018. 학교는 어떠한 경우이든 학생비자 조건이 위반되었을 시에는 해당 학생에게 상황을 전달하고 Standard 8 of the National Code 2018에 명시되어 있는 내용에 따라 학생이 문제를 제기 할 수 있음을 안내한 후 Provider Registration and International Student Management System (PRISMS)을 통하여 Department of Home Affairs (DHA)에 반드시 보고해야 한다.

Procedures: 유학생 절차

1) Timetables

- ✦ The Sydney College of Divinity and its Teaching Bodies will ensure that when planning their timetables for each semester, sufficient units are offered to enable overseas students to complete all course requirements within the expected course duration, as specified on each student’s CoE.
- ✦ Timetables must enable overseas students to take at least one unit per semester that is not by distance or online learning and ensure that an overseas student can complete at least 66.66% of course requirements through face-to-face learning.

1. 시간표

- 시드니 신학대학 (SCD) 와 이에 속한 교육기관은 매 학기 시간표에 각 학생들의 CoE 에 명시되어 있는 기한안에 학생이 등록한 과정을 마칠 수 있도록 충분한 과목들을 제공 한다.
- 매 학기에 적어도 1 과목 이상은 온라인 과목이 아닌 face to face 과목들을 선택하게 하여 적어도 전체과정 중 66.66% 이상이 face to face 과목들을 통하여 과정을 졸업할 수 있도록 관리 한다.

2) Monitoring course progress

- ✦ At the end of every semester, the Registrar of each Teaching Body will examine the records of every overseas student studying at that Institution to ensure he or she is maintaining satisfactory course progress.
- ✦ The Registrar will ensure that for the next semester, each student is enrolled in at least one face-to-face unit, and is enrolled in a sufficient number of units to be in a position to complete the course within the expected duration.
- ✦ The Registrar will examine each student's next semester enrolment in light of what he or she has already completed, to prevent the student from undertaking more than 33⅓% of their total course by distance or online learning. A written record will be kept of the number of distance and online units taken and the percentage it makes of the course to ensure the total percentage allowed is not exceeded,
- ✦ The Registrar will examine the previous semester's academic results for each overseas student and determine if the student is maintaining satisfactory course progress. The minimum requirement for satisfactory course progress is passing or being competent in 50% or more of units attempted in any study period – normally a semester.
- ✦ An intervention strategy will be activated if a student has failed in one or more of the units in any given study period.
- ✦ When a student is deemed to be at risk of not achieving satisfactory course progress, the Registrar will activate an intervention strategy to counsel the student and assist the student to meet satisfactory course progress such as-
 - receiving individual case management
 - attending study skills workshops
 - receiving assistance with personal issues which are influencing progress
 - attending supervised study groups
 - receiving tutorial support assistance
 - reducing the enrolment load of the student, or
 - a combination of the above and a reduction in course load

2. 학업 진행 정도 관리

- 매 학기말에 등록처는 각 유학생의 성적을 점검하여 적정 학업 성취 여부를 검토한다.
- 등록처에서는 매 학기 유학생이 적어도 1과목을 face to face 과목을 포함시킨 충분한 과목수를 등록하게 하여 정해진 기한내에 졸업할 수 있도록 이들을 관리한다.
- 등록처는 매 학기 수강신청시 유학생의 온라인 등록과목수가 전체의 33 1/3 % 를 넘지 않도록 관리하며 학생이 수강한 총 온라인 과목수와 % 를 자료로 보관하여 정해진 %를 넘지 않도록 관리한다.
- 등록처는 지난 학기 각 유학생들의 성적을 검토하여 적절한 학업진행이 이루어 지고 있는 지를 파악한다. 유학생들에게 요구되는 최소한의 성적은 모든 과목으로 부터 pass 또는 50% 또는 그 이상의 점수이다.
- 1과목 또는 그 이상의 과목이 fail 했을 경우에는 특별하고 집중적인 관리가 실행되어야 한다.
- 학생이 fail 할 가능성이 파악되었을 때에는 등록처에서 특별하고 집중적인 상담을 통하여 학업을 증진시킬 수 있도록 아래와 같은 여러가지 방법으로 도움을 준다.

- 개별적인 학업 지도
- 공부방법 습득 프로그램 등록 안내
- 공부를 방해하는 사생활 문제에 대한 도움
- 교수가 관리하는 스터디 그룹 등록 안내
- 학업내용에 대한 이해력과 과제물에 대한 도움
- 과목 등록 수 조정

3) Reporting course variations

✦ If, in monitoring a student's course progress, it is evident that the student will not complete the course within the expected duration (as specified on the student's CoE), the Sydney College of Divinity will extend the duration of the student's study, if it is a result of:

○ compassionate or compelling circumstances which includes:

- serious illness or injury with a medical certificate stating that the student was unable to attend classes
- bereavement of close family members such as parents or grandparents
- major political upheaval or natural disaster in the home country requiring emergency travel when this has impacted or the student's study
- a traumatic experience which could include involvement in or witnessing a serious accident, witnessing or being the victim of a serious crime (supported by a police or psychologist's report)
- the College's inability to offer a prerequisite unit

○ the College implementing its intervention strategy for a student at risk of not meeting satisfactory course progress; or

○ an approved deferment or suspension granted under Standard 9 of the National Code 2018

✦ When the duration of a student's study is extended in keeping with the circumstances above, the Sydney College of Divinity and its relevant Teaching Body will record this variation and the reasons for it on the student file. The variation will also be reported via PRISMS and a new CoE issued where necessary. The student will be advised to visit the DHA to seek advice on any potential impacts on their visa.

3. 학업기한 연장 보고

- 학생을 관리 감독한 결과 CoE 에 명시된 기한안에 졸업이 힘들다고 판정되면 학교는 아래와 같은 특별한 상황에 한정하여 학생의 학업기한을 연장해 줄 수 있다.
 - 집중적이 도움과 이해가 필요한 극한 어려움에 처한 아래와 같은 경우
 - 심각한 질병이나 상해로 인해 학교 수업에 출석할 수 없다는 내용이 명시되어 있는 의사의 진단
 - 가족이나 아주 가까운 친구의 죽음

- 학생 자국의 심각한 정치적 문제 또는 자연재해로 인해 급하게 귀국해야 하는 상황
- 트라우마를 유발할 수 있는 심각한 사건, 사고를 경험하거나 목격할 경우 (경찰 또는 정신과 의사의 보고서 필요)
- 학교측에서 선수과목을 제공할 수 없을 때
 - 특정 수준의 학업성과를 위하여 집중적인 도움이 필요할 때
 - Standard 9 of the National Code 2018에 따라 학업기한 연장이 허용될 때
- 위에 언급된 내용들에 따라 유학생의 학업기한 연장이 허용되었을 때 학교는 이 변경된 내용과 이에 해당하는 적합한 이유들을 문서화하여 학생 화일안에 보관해야 한다. 변경된 내용들을 PRISMS를 통하여 보고하여야 하며 필요하다면 새로운 CoE를 발급한다. 해당 학생에게 이 변경된 내용들로 인해 현재 소지하고 있는 학생비자에 미칠 영향들에 대해 DHA에 문의하도록 안내한다.

4) Reporting students who have breached their course progress visa conditions ✦ When a student has been assessed under Procedure 2 (above) and it has been determined that the student is not achieving satisfactory course progress, the Sydney College of Divinity and its relevant Teaching Body will notify the student in writing of its intention to report the student for not achieving satisfactory course progress. The written notice will:

- Inform the student of the right to appeal the college's decision under the SCD Grievance Procedures (in keeping with Standard 8 of the National Code)
- Inform the student that he or she has 20 working days in which to access the complaints and appeals process and may continue in the course until any appeals are finalised.

✦ After the 20 working days have passed and the student has not chosen to access the complaints and appeals processes, or has withdrawn from the process, or the process is completed and results in a decision supporting the college's initial determination, the Sydney College of Divinity and its relevant Teaching Body will inform DHA through PRISMS of the student not achieving satisfactory course progress as soon as possible.

4. 학생비자 조건 위반학생 보고

- 위의 2번 조항에 따라 점검했을 때 학생이 적절한 학업성취도를 달성할 수 없다고 판단되어 질 때, 학교는 학생에게 이 내용이 Provider Registration and International Student Management System (PRISMS)를 통하여 Department of Home Affairs(DHA)에 보고되어질 것을 알리는 경고 편지를 학생에게 전달한다. 학생에게 전달될 편지에는 다음과 같은 내용이 포함되어 진다.
 - 학생은 Standard 8 of the National Code에 준하여 만들어진 SCD Grievance Procedure (SCD학생 불만 신고 절차)에 따라 이의를 신청할 수 있는 권리가 있다.
 - 학생은 SCD Grievance Procedure (SCD학생 불만 신고 절차)에 따라 경고 편지를 받은 날로부터 20일안에 불만을 제기할 수 있으며 이에 대한 어떠한 결과나 나오기 전까지는 학업을 계속할 수 있다.
- 경고편지를 받은 지 20일이 경과되고 학생이 아무런 불만제기를 하지 않았을 경우 또는 이미 신청한 불만 신고를 취소하거나 또는 학생이 제기한 불만 신고 내용을 검토한 결과 여전히 학교의 판단이 옳았다고 결론 내려 질 때에는 최대한 빠른 시일내에 학교는 해당 학생의 Provider Registration and International Student

Author(s), Latest (Role) and Previous	Les Gainer (Academic Registrar)
Last Approval (Date)	Academic Board (7 November 2016)
Date for Review	Nov 2021
Previous Approval(s)	Academic Board Standing Committee (June 2015)
Minor Amendments from 1 January 2017	Academic Board Standing Committee (15 October 2018, 29 January 2019)

Author(s), Latest (Role) and Previous	Les Gainer (Academic Registrar)
Last Approval (Date)	Academic Board (7 November 2016)
Date for Review	Nov 2021
Previous Approval(s)	Academic Board Standing Committee (June 2015)
Minor Amendments from 1 January 2017	Academic Board Standing Committee (15 October 2018, 29 January 2019)